

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Comisia pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale

4.4.2007

PE 386.720v01-00

AMENDAMENTE 14-76

Proiect de raport

(PE 384.540v01-00)

Mario Mantovani

de stabilire a Cadrului european de calificări pentru educație continuă

Propunere de recomandare (COM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

Text propus de Comisie

Amendamentele Parlamentului

Amendament depus de Sepp Kusstatscher

Amendamentul 14
Considerentul 1

(1) **Dezvoltarea cunoștințelor, aptitudinilor și competențelor** cetățenilor este esențială pentru **competitivitate și coeziune socială** în cadrul Comunității. Participarea la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.

(1) **Dobândirea, întreținerea și extinderea calificărilor** cetățenilor **constituie un element esențial, care stă la baza coeziunii sociale** în cadrul Comunității, precum și a dezvoltării și competitivității individuale. Participarea la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.

Or. de

Justification

The purpose of the European Qualifications Framework is to describe people's qualifications. This record creates a benefit for individuals and society, and the idea should be developed accordingly, instead of putting in first place a purely instrumental approach to education as a way to boost competitiveness.

AM\661706RO.doc

PE 386.720v01-00

Amendament depus de Evangelia Tzampazi

Amendamentul 15
Considerentul 1

(1) Dezvoltarea cunoștințelor, abilităților și competenței cetățenilor **este esențială** pentru competitivitate și coeziune socială în Comunitate. Participarea la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.

(1) Dezvoltarea **și recunoașterea** cunoștințelor, abilităților și competenței **tuturor** cetățenilor **sunt esențiale** pentru competitivitate și coeziune socială în cadrul Comunității. Participarea **tuturor** la învățarea continuă, **în special a membrilor vulnerabili ai societății, precum lucrătorii necalificați sau mai în vârstă, persoanele care au abandonat studiile timpuriu, șomerii, migranții și persoanele cu handicap, precum** și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar

Or. el

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 16
Considerentul 1

(1) Dezvoltarea cunoștințelor, abilităților și competenței cetățenilor **este esențială** pentru competitivitate și coeziune socială în Comunitate. Participarea la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.

(1) Dezvoltarea cunoștințelor, abilităților și competenței cetățenilor, **precum și evaluarea rezultatelor învățării asigură calitatea calificărilor profesionale și sunt esențiale** pentru competitivitate și coeziune socială în Comunitate, **astfel încât să se faciliteze mobilitatea profesională și să se îndeplinească cerințele legate de cerere și ofertă pe piața europeană a muncii.** Participarea la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.

Or. el

Amendament depus de Maria Matsouka

Amendamentul 17

Considerentul 1

(1) Dezvoltarea cunoștințelor, abilităților și competenței cetățenilor este esențială pentru competitivitate și coeziune socială în Comunitate. Participarea la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.

(1) Dezvoltarea cunoștințelor, abilităților și competenței cetățenilor este esențială pentru competitivitate, **calitatea și ocuparea locurilor de muncă** și coeziune socială în Comunitate. **Difuzarea continuă a cunoștințelor actualizate prin intermediul educației universitare și a formării lucrătorilor**, participarea **sistematică** la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.

Or. el

Justification

(a) Up-to-date technological knowledge, skills and competence for workers not only have repercussions of an economic nature and in terms of competitiveness (in the general sense), but also have an immediate impact on the lives of individual workers, improving job quality and creating more jobs. (b) Specific measures are necessary for the dissemination of up-date technological knowledge at the workplace so as to promote as effectively as possible life-long learning which must however be organised on a systematic basis without discrimination or exclusion of any category of workers.

Amendament depus de Maria Matsouka

Amendamentul 18 Considerentul 2

(2) Consiliul European de la Lisabona, din anul 2000, a concluzionat că sporirea transparenței calificărilor ar trebui să fie una din principalele componente necesare în procesul de adaptare a educației și a sistemelor de formare din Comunitate la exigențele societății bazate pe cunoaștere. Mai mult decât atât, Consiliul European de la Barcelona, din anul 2002, a solicitat nu numai o cooperare mai strânsă în domeniul universitar, ci și sporirea transparenței și a metodelor de recunoaștere în domeniul educației vocaționale și al formării profesionale.

(2) Consiliul European de la Lisabona, din anul 2000, a concluzionat că sporirea transparenței calificărilor ar trebui să fie una din principalele componente necesare **atât** în procesul de adaptare a educației și a sistemelor de formare din Comunitate la exigențele societății bazate pe cunoaștere **cât și în promovarea mobilității lucrătorilor și a ocupării locurilor de muncă**. Mai mult decât atât, Consiliul European de la Barcelona, din anul 2002, a solicitat nu numai o cooperare mai strânsă în domeniul universitar, ci și sporirea transparenței și a metodelor de recunoaștere în domeniul educației vocaționale și al formării profesionale.

Or. el

Justification

Reference to the link between measures to promote education and training for workers and increased mobility and employment opportunities.

Amendament depus de Sepp Kusstatscher

Amendamentul 19 Considerentul 5

În contextul procesului de la Copenhaga, concluziile Consiliului și reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului din 15 noiembrie 2004 privind Prioritățile viitoare ale unei cooperări europene consolidate în materie de educație și formare profesională au acordat prioritate dezvoltării unui cadru european de calificări deschis și flexibil, bazat pe transparență și încredere mutuală, care să constituie un punct comun de referință pentru educație și formare.

În contextul procesului de la Copenhaga, concluziile Consiliului și reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului din 15 noiembrie 2004 privind Prioritățile viitoare ale unei cooperări europene consolidate în materie de educație și formare profesională au acordat prioritate dezvoltării unui cadru european de calificări deschis și flexibil, bazat pe transparență, **înțelegere** și încredere mutuală, care să constituie un punct comun de referință pentru educație și formare.

Or. de

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 20
Considerentul 5a (nou)

(5a) Este necesară accelerarea ritmului negocierilor privind recunoașterea calificărilor obținute prin educație formală și informală, în conformitate cu concluziile reuniunii din 28 mai 2004 a Consiliului Educația, tineret și cultură, având ca temă identificarea și validarea educației formale și informale.

Or. el

Amendament depus de Françoise Castex

Amendamentul 21
Considerentul 5a (nou)

(5a) Validarea rezultatelor educației formale și informale ar trebui promovată în conformitate cu concluziile Consiliului privind principiile comune europene de identificare și validare a învățării formale și informale din 28 mai 2004.

Or. fr

Justification

This amendment alters the rapporteur's wording to place the emphasis on validating learning outcomes rather than the learning processes involved. (Translator's note: the second sentence of the justification does not affect the English version.)

Amendament depus de Sepp Kustatscher

Amendamentul 22
Considerentul 5a (nou)

(5a) Validarea educației și formării neformale și informale are trebui promovată în conformitate cu concluziile adoptate de Consiliul din 28 mai 2004 privind principiile comune europene în materie de identificare și validare a educației și formării neformale și informale.

Or. de

Justification

(Does not affect English version.)

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 23
Considerentul 7

(7) Prezenta recomandare ia în considerare Decizia nr. 2241/2004/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 de instituire a unui cadru comunitar unic pentru transparența calificărilor și competențelor (Europass) și Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din [...] privind competențele cheie pentru educația continuă .

(7) Prezenta recomandare ia în considerare Decizia nr. 2241/2004/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 de instituire a unui cadru comunitar unic pentru transparența calificărilor și competențelor (Europass) și Recomandarea **2006/962/CE a** Parlamentului European și a Consiliului din **18 decembrie 2006** privind competențele cheie pentru educația continuă.

Or. el

Amendament depus de Françoise Castex

Amendamentul 24
Considerentul 8

(8) Prezenta recomandare este compatibilă cu cadrul prevăzut pentru Spațiul European al Învățământului Superior și descriptorii de ciclu adoptați de miniștrii învățământului superior reuniți la Bergen în mai 2005.

(8) Prezenta recomandare este compatibilă cu cadrul prevăzut pentru Spațiul European al Învățământului Superior și descriptorii de ciclu conveniți de miniștrii învățământului superior **din 45 de țări europene**, reuniți la Bergen în mai 2005 **și cu cadrul Procesului Bruges-Copenhaga**.

Justification

This amendment inserts a reference to the Bruges-Copenhagen Process relating to vocational training.

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 25
Considerentul 8a (nou)

(8a) La nivelul 5, consolidarea capacităților și calificărilor corespunzătoare, care pot fi obținute în urma studiilor post-liceale sau a studiilor universitare de scurtă durată nu ar trebui în nici un caz să submineze sau să ocolească sistemul național oficial de învățământ și nu ar trebui să conducă la obținerea unor titluri academice oficiale, ci să aibă drept scop doar acumularea cunoștințelor, capacităților și competențelor, care să fie valorizate pe piața muncii, împreună cu titlurile academice oficiale.

Amendament depus de Thomas Mann

Amendamentul 26
Considerentul 8a (nou)

(8a) Concluziile Consiliului din mai 2004 privind asigurarea calității în cadrul educației și formării profesionale, recomandarea din 15 februarie 2006 privind continuarea cooperării europene în domeniul asigurării calității, precum și orientările și normele de asigurare a calității în Spațiul European al Învățământului Superior, convenite de miniștrii pentru învățământul superior la reuniunea de la Bergen din mai 2005, conțin principii comune privind asigurarea

calității, care ar trebui să stea la baza punerii în aplicare a Cadrului european de calificări, acestea concentrându-se, în vederea unei perspective globale a acestui cadru, nu doar asupra universităților, ci și asupra cerințelor specifice ale pieței muncii, respectând totodată responsabilitățile naționale.

Or. de

Amendament depus de Bernard Lehideux

Amendamentul 27
Considerentul 9

Prezenta recomandare nu se aplică situațiilor reglementate de Directiva 2005/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale¹, care conferă drepturi și impune obligații atât autorității naționale respective, cât și migranților. Referirea la nivelurile prevăzute de Cadrul european de calificări nu trebuie să afecteze accesul la piața muncii, în cazul în care calificările profesionale au fost recunoscute în conformitate cu Directiva 2005/36/CE.

(9) Prezenta recomandare nu se aplică situațiilor reglementate de Directiva 2005/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale², care conferă drepturi și impune obligații atât autorității naționale respective, cât și migranților. Referirea la nivelurile prevăzute de Cadrul european de calificări nu trebuie să afecteze accesul la piața muncii, în cazul în care calificările profesionale au fost recunoscute în conformitate cu Directiva 2005/36/CE. ***Cu toate acestea, Cadrul european de calificări poate fi folosit ca un cadru de referință atunci când se introduc măsuri de compensare precum cele menționate la articolul 14 din Directiva 2005/36/CE.***

Or. fr

Justification

La directive 2005/36/CE donne la possibilité aux Etats membres d'instaurer des mesures de compensation afin d'éviter qu'un trop grand écart de niveau de compétences ne puisse exister entre un professionnel d'un Etat membre et un ressortissant communautaire souhaitant

¹ JO L 255, 30.09.2005, p. 22.

² JO L 255, 30.09.2005, p. 22.

s'installer dans cet Etat membre pour y exercer le même métier. Sans se substituer ni remettre en cause les dispositions de la directive, le CEC doit pouvoir être utilisé par les autorités compétentes comme cadre de référence dans l'élaboration de mesures de compensation afin de renforcer le poids des résultats de l'apprentissage dans les conditions d'installation d'un ressortissant communautaire sur le territoire d'un Etat membre. Ceci est en particulier nécessaire pour garantir la qualité et la sécurité des biens et services produits par les professions ne demandant que le niveau minimum de qualification et pour lesquelles la directive pourrait conduire (par le biais de la clause d'équivalence N/N-1) à réduire à néant les exigences de qualification professionnelle posées par la profession.

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 28
Considerentul 10

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesionale. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare **contribuie**, prin urmare, **la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și ale creșterii mobilității** lucrătorilor și persoanelor care studiază.

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesionale. Acest lucru va îmbunătăți transparența, **încrederea reciprocă**, comparabilitatea și transferabilitatea, **precum și recunoașterea calificărilor cetățenilor, la nivel național și la nivel de domeniu**, în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel **corelarea cu calificările naționale și** plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prin urmare, prezenta recomandare, **având caracter neobligatoriu, nu anulează, nici nu limitează posibilitatea fiecărui stat membru de a alege nivelul de calificare necesar, contribuind astfel la promovarea învățării continue, a creșterii șanselor de angajare și a mobilității internaționale a** lucrătorilor și celor care studiază.

Or. el

Amendament depus de Iles Braghetto

Amendamentul 29 Considerentul 10

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesionale. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și **ale creșterii** mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesionale. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. **În acest scop, statele membre vor promova politici care să implice ministerele competente sau care ar trebui consultate cu privire la aceste chestiuni, astfel încât cadrul de referință al calificărilor să fie folosit cu acordul tuturor părților.** În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue **sub toate formele sale, în special prin recunoașterea echivalenței valorii învățării și predării formale, neformale și informale și prin creșterea** mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

Or. it

Justification

It is vital that national government departments take concerted action to encourage the use of agreed European terms for qualifications and certificates. There will be more effective mobility at European level in response to the school, university and vocational qualifications required by the employment market, thus improving our prospects of attaining the Lisbon Strategy objectives.

Amendament depus de Sepp Kusstatscher

Amendamentul 30 Considerentul 10

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesionale. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și **ale** creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesionale, **și ar trebui să promoveze transparența și echivalența cu privire la certificatele emise la nivel național și la nivel de domeniu.** Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea, transferabilitatea și **competența** calificărilor și **competențelor** cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări ar trebui să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. **Prin urmare, prezenta recomandare trebuie să fie urmată în mod coerent și trebuie să existe încredere reciprocă, astfel încât să se asigure instituirea unor principii transparente de asigurare a calității, întrucât recomandarea va contribui, probabil, la realizarea obiectivelor mai vaste ale îmbunătățirii oportunităților educaționale, promovării învățării continue și creșterii adaptabilității, șanselor de angajare și mobilității transnaționale ale lucrătorilor și celor care studiază.**

Or. de

Amendament depus de Thomas Mann

Amendamentul 31 Considerentul 10

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care

să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și *ale* creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională. ***Din acest motiv, Cadrul European de calificări este conceput pentru a fi flexibil și deschis în ceea ce privește transpunerea sa în practică, astfel încât să descrie corect diferitele parcursuri la sistemului de învățământ: academic, profesional și economic. În vederea echivalenței învățământului general și profesional și a transparenței dorite între sistemele de învățământ, nivelurile descrise în Cadrul european de calificări ar trebui să poată fi atinse, în principiu, prin diverse parcursuri educaționale și diferite tipuri de carieră.*** Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și *ale* creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

Or. de

Amendament depus de Maria Matsouka

Amendamentul 32
Considerentul 10

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională. Acest

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională. Acest

lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și **ale** creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

lucru va îmbunătăți transparența, **va facilita recunoașterea nivelului calificărilor profesionale și va crește** comparabilitatea, **încrederea reciprocă și cooperarea dintre sistemele de învățământ naționale și regionale, precum** și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și ale creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază, **precum și a creșterii oportunităților de angajare, prin promovarea schimbului de experiență, cunoștințe, capacități și competențe în UE.**

Or. el

Justification

The EQF could be a useful instrument regarding wider cooperation and mutual trust between various educational institutions and the referencing and recognition of the levels of workers' qualifications and skills. The link between measures to promote education and training for workers and enhanced mobility and employability is once more highlighted.

Amendament depus de Evangelia Tzampazi

Amendamentul 33 Considerentul 10

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea, transferabilitatea și **recunoașterea** calificărilor și **competențelor** cetățenilor în

european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și *ale* creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue, *îmbunătățirii șanselor de ocupare a unui loc de muncă, a dezvoltării personale și a integrării sociale, precum și* creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

Or. el

Amendament depus de Françoise Castex

Amendamentul 34 Considerentul 10

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și *transferabilitatea* calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și *ale* creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională, și ar trebui să promoveze transparența și echivalența cu privire la certificatele emise la nivel național și sectorial *și care să promoveze transparența în privința calificărilor obținute la nivel național și la nivel de domeniu.* Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea, transferabilitatea *și recunoașterea* calificărilor *și competențelor* cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări ar trebui să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. *Prin urmare, prezenta recomandare trebuie să fie urmată în mod coerent și trebuie să existe*

încredere reciprocă, astfel încât să se asigure instituirea unor principii transparente de asigurare a calității, întrucât recomandarea contribuie la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și creșterii șanselor de angajare și mobilității transnaționale a lucrătorilor și celor care studiază.

Or. fr

Justification

(Translator's note: justification does not apply to English version.)

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 35
Considerentul 10a (nou)

(10a) Prezenta recomandare, fără a aduce atingere sistemelor naționale de învățământ și formare profesională, contribuie la modernizarea acestora, la consolidarea legăturii dintre educația universitară și ocuparea forței de muncă, precum și la construirea unor legături durabile între învățarea formală, non-formală și informală.

Or. el

Amendament depus de Sepp Kusstatscher

Amendamentul 36
Considerentul 10a (nou)

(10a) Scopul prezentei recomandări este îmbunătățirea coordonării între sistemele de învățământ și formare, ea crescând valoarea învățării formale și informale. Sunt șanse mari ca ea să contribuie la adaptarea continuă a sistemelor de formare și a formare continuă și să încurajeze

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 37

Considerentul 11

(11) Prezenta recomandare este conformă principiului subsidiarității menționat la articolul 5 din tratat, în măsura în care obiectivul său este sprijinirea și completarea acțiunii statelor membre prin facilitarea cooperării strânse între acestea, pentru a mări transparența și pentru a promova mobilitatea și învățarea continuă. Prezenta recomandare este conformă principiului proporționalității menționat în același articol, deoarece nu înlocuiește sau definește sisteme naționale de calificări și/sau calificări. Cadrul european de calificări nu descrie calificări specifice sau competențe individuale, iar calificările particulare trebuie **plasate la** nivelul adecvat al Cadrului european de calificări, prin intermediul **sistemului național** de calificări **pertinent**.

(11) Prezenta recomandare este conformă principiului subsidiarității menționat la articolul 5 din tratat, în măsura în care obiectivul său este sprijinirea și completarea acțiunii statelor membre prin facilitarea cooperării strânse între acestea, pentru a mări transparența, **a crește încrederea reciprocă, transferabilitatea și recunoașterea calificărilor cetățenilor, precum** și pentru a promova mobilitatea și învățarea continuă, **în conformitate cu legislația și practica națională**. Prezenta recomandare este conformă principiului proporționalității menționat în același articol, deoarece nu înlocuiește sau definește sisteme naționale de calificări și/sau calificări. Cadrul european de calificări nu descrie calificări specifice sau competențe individuale, iar calificările particulare ar trebui să **fie corelate cu** nivelul adecvat al Cadrului european de calificări, prin intermediul **sistemelor naționale** de calificări **pertinente**.

Or. el

Amendament depus de Elspeth Attwooll

Amendamentul 38

Considerentul 11

(11) Prezenta recomandare este conformă principiului subsidiarității menționat la articolul 5 din tratat, în măsura în care obiectivul său este sprijinirea și completarea

(11) Prezenta recomandare este conformă principiului subsidiarității menționat la articolul 5 din tratat, în măsura în care obiectivul său este sprijinirea și completarea

acțiunii statelor membre prin facilitarea cooperării strânse între acestea, pentru a mări transparența și pentru a promova mobilitatea și învățarea continuă. Prezenta recomandare este conformă principiului proporționalității menționat în același articol, deoarece nu înlocuiește sau definește sisteme naționale de calificări și/sau calificări. Cadrul european de calificări nu descrie calificări specifice sau competențe individuale, iar calificările particulare trebuie plasate la nivelul adecvat al Cadrului european de calificări, prin intermediul sistemului național de calificări pertinent.

acțiunii statelor membre prin facilitarea cooperării strânse între acestea, pentru a mări transparența și pentru a promova mobilitatea și învățarea continuă. Prezenta recomandare este conformă principiului proporționalității menționat în același articol, deoarece nu înlocuiește sau definește sisteme naționale **sau sub-naționale** de calificări și/sau calificări. Cadrul european de calificări nu descrie calificări specifice sau competențe individuale, iar calificările particulare trebuie plasate la nivelul adecvat al Cadrului european de calificări, prin intermediul sistemului național **sau sub-național** de calificări pertinent.

Or. en

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 39 Recomandarea 1

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă;

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă **și să determine nivelurile de calificare în conformitate cu sistemele naționale, respectând totodată marea diversitate și calitățile specifice ale regiunilor europene.**

Or. el

Amendament depus de Harlem Désir

Amendamentul 40 Recomandarea 1

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a **compara nivelurile** de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a **încuraja recunoașterea reciprocă a nivelurilor** de calificare ale diferitelor

perspective privind învățarea continuă;

sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă **și în vederea stimulării economiei europene bazate pe cunoaștere și a integrării depline în piața europeană a muncii.**

Or. fr

Justification

This amendment seeks to pinpoint the objectives of this proposal by gearing it towards the promotion of learning and knowledge in general, in accordance with the Lisbon strategy. The EQF should help to transform Europe into a knowledge-based economy so as to make its employment market more inclusive. That is the underlying purpose of this recommendation.

Amendament depus de Maria Matsouka

Amendamentul 41

Recomandarea 1

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă;

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara, **evalua și recunoaște** nivelurile de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă, **fără discriminare sau excludere**;

Or. el

Justification

The EQF can provide a useful instrument for wider cooperation and mutual trust between different educational establishments and for the referencing and recognition of the levels of workers' qualifications and skills. It is also necessary to ensure equality and equal opportunities without exclusion or discrimination with regard to not only the recognition of qualifications and but also education and training within the context of lifelong learning.

Amendament depus de Gabriele Zimmer

Amendamentul 42

Recomandarea 1

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale

diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă;

diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă, **respectând totodată diversitatea sistemelor naționale de învățământ și modul lor de interacțiune cu piețele naționale ale muncii, în special dintr-o perspectivă culturală, economică, democratică, socială și individuală;**

Or. en

Amendament depus de Sepp Kusstatscher

Amendamentul 43
Recomandarea 1

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă;

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă, **respectând totodată marea diversitate și calitățile specifice ale regiunilor europene;**

Or. de

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 44
Recomandarea 2

2. să stabilească, până în **2009**, corespondențe între sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări, în special prin corelarea în mod transparent a nivelurilor proprii de calificare **cu nivelurile stabilite în anexa I și prin dezvoltarea unui cadru național de calificări conform, dacă este cazul, cu legislația și practicile naționale;**

2. **să facă tot posibilul, din proprie inițiativă, având în vedere caracterul neobligatoriu al prezentei recomandări**, să stabilească, până în **2010**, corespondențe între sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări, în special prin corelarea în mod transparent a nivelurilor proprii de calificare, **neexcluzând selectarea, din Cadrul european de calificări, doar a acelor niveluri de calificare care corespund legislației și practicilor naționale;**

Amendament depus de Gabriele Zimmer

Amendamentul 45
Recomandarea 2

2. să stabilească, până în 2009, corespondențe între sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări, în special prin corelarea în mod transparent a nivelurilor proprii de calificare cu nivelurile stabilite în anexa I și prin dezvoltarea unui cadru național de calificări conform, **dacă este cazul**, cu legislația și practicile naționale;

2. să promoveze stabilirea unor corespondențe între sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări, în special prin corelarea în mod transparent a nivelurilor proprii de calificare cu nivelurile stabilite în anexa I, **atunci când este cazul** și prin dezvoltarea unui cadru național de calificări conform, **dacă este cazul**, cu legislația și practicile naționale;

Or. en

Amendament depus de Iles Braghetto

Amendamentul 46
Recomandarea 2

2. să stabilească, până în 2009, corespondențe între sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări, în special prin corelarea în mod transparent a nivelurilor proprii de calificare cu nivelurile stabilite în anexa I și prin dezvoltarea unui cadru național de calificări conform, **dacă este cazul**, cu legislația și practicile naționale;

2. să stabilească, până în 2009, corespondențe între sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări, în special prin corelarea în mod transparent a nivelurilor proprii de calificare cu nivelurile stabilite în anexa I și prin dezvoltarea unui cadru național de calificări conform, **dacă este cazul**, cu legislația și practicile naționale, **pentru a fixa standarde de calitate garantate, care să permită cetățenilor accesul pe piața muncii a oricărui stat membru cu aceleași prerogative**;

Or. it

Justification

ECVET and Europass are useful instruments, but the EQF should guarantee that Member States can be certain about the quality of citizens' educational and vocational qualifications.

Amendament depus de Gabriele Zimmer

Amendamentul 47
Recomandarea 3

3. *să se asigure că, până în 2011*, toate noile calificări și documente „Europass” emise de autoritățile competente conțin o referire clară la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări;

3. *să promoveze încrederea reciprocă și cooperarea între statele membre, pentru ca* toate noile calificări și documente „Europass” emise de autoritățile competente conțin o referire clară la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări;

Or. en

Amendament depus de Elspeth Attwooll

Amendamentul 48
Recomandarea 3

3. *să se asigure că, până în 2011*, toate noile **calificări** și documente „Europass” emise de autoritățile competente **conțin** o referire clară la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări;

3. *să adopte măsuri adecvate pentru ca, până în 2012*, toate **noile certificate de calificare, diplome** și documente „Europass” emise de autoritățile competente **să conțină** o referire clară – **prin sistemele naționale sau sub-naționale de calificări** - la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări

Or. en

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 49
Recomandarea 3

3. *să se asigure că, până în 2011*, toate noile **calificări și documente** „Europass” emise de autoritățile competente **conțin o referire clară** la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări;

3. *să-și intensifice eforturile pentru ca, până în 2012*, **calificările profesionale și documentele** „Europass” emise de autoritățile competente **să poată fi clasificate** la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări;

Or. el

Amendament depus de Iles Braghetto

Amendamentul 50
Recomandarea 3

3. să se asigure că, până în 2011, toate noile calificări și documente „Europass” emise de autoritățile competente conțin o referire clară la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări;

3. să se asigure că, până în 2011, toate noile calificări și documente „Europass” emise de autoritățile competente conțin o referire clară la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări **și că sistemele de recunoaștere a creditelor se bazează pe rezultate mai degrabă decât pe procese și pot fi înțelese cu ușurință de către organismele de formare și angajatori;**

Or. it

Justification

Reforming qualifications and certificates will only be effective if the data contained in documents and certificates can be easily understood by the widest possible range of people for whom they are intended.

Amendament depus de Harlem Désir

Amendamentul 51
Recomandarea 3a (nouă)

3a. să garanteze că angajatorii din Europa, prin dialog social, oferă angajaților lor, în conformitate cu dreptul național, oportunități reale de formare și posibilități de validare a cunoștințelor și competențelor;

Or. fr

Justification

The EQF will have no impact unless employers play their part in encouraging training and lifelong learning. In order to be effective, the employers' input must be based on consultation and social dialogue.

Amendament depus de Iles Braghetto

Amendamentul 52
Recomandarea 3a (nouă)

3a. să ia în considerare, în privința Cadrului european de calificări și a măsurilor conexe, recunoașterea calificărilor profesionale provenită din necesitatea de a accentua conștientizarea problemelor legate de mediu și de durabilitate, precum și nevoia de a crea noi locuri de muncă calificate în anumite sectoare, care pot fi cu ușurință testate ca atare în statele membre, cum ar fi instructorii de pescuit în domeniul pescuitului sportiv sau ofițerii de supraveghere a pescuitului în domeniul pescuitului comercial.

Or. it

Justification

The policy of exchanging and circulating good practice will raise public awareness of training opportunities at European level.

Amendament depus de Gabriele Zimmer

Amendamentul 53
Recomandarea 4

4. să adopte o abordare ***bazată pe*** rezultatele învățării pentru definirea și descrierea calificărilor și să promoveze validarea învățării non-formale și informale, în conformitate cu principiile europene convenite în concluziile Consiliului din 28 mai 2004;

4. să adopte o abordare ***care ține seama de investițiile și*** rezultatele învățării pentru definirea și descrierea calificărilor și să promoveze validarea învățării non-formale și informale, în conformitate cu principiile europene convenite în concluziile Consiliului din 28 mai 2004 ***și să adapteze anexa 1 în funcție de această abordare;***

Or. en

Amendament depus de Harlem Désir

Amendamentul 54
Recomandarea 4 a (nouă)

4a. să acorde o atenție specială validării învățării informale, realizate de acele categorii de lucrători care sunt cel mai probabil expuși șomajului sau nesigurații locului de muncă, astfel încât să le faciliteze schimbarea locului de muncă și să se asigure că nu sunt excluși de pe piața muncii;

Or. fr

Justification

The EQF must make it possible to recognise work-related competences which have not been recognised hitherto by the award of any qualification or certificate. This is particularly important for those categories of workers who may face the prospect of finding a new job as a result of industrial restructuring.

Amendament depus de Françoise Castex

Amendamentul 55
Recomandarea 4 a (nouă)

4a. Să lanseze operațiuni de informare și consultare cu toți partenerii sociali și sectoarele profesionale, astfel încât Cadrul european de calificări să fie luat progresiv în considerare, în scopul recunoașterii nivelurilor de calificare și competențelor în grilele de posturi;

Or. fr

Justification

The system of incorporating national qualifications into the EQF should tie in with the recognised systems of classifying competences used by firms.

Amendament depus de Iles Braghetto

Amendamentul 56
Recomandarea 4a (nouă)

4a. să consolideze și să promoveze un sistem care să ofere permanent cetățenilor europeni informații complete și de largă difuzare cu privire la rezultatele proiectelor pilot transnaționale, pe baza unor proceduri concepute pentru a profita de experiența acumulată și a răspândi bunele practici.

Or. it

Justification

The policy of circulating good practice will raise public awareness of European training opportunities.

Amendament depus de Elspeth Attwooll

Amendamentul 57
Recomandarea 5

5. să desemneze un centru național pentru sprijinirea și coordonarea relației dintre sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări.

5. să desemneze un centru național pentru sprijinirea și coordonarea relației dintre sistemul național **sau sub-național** de calificări și Cadrul european de calificări.

Or. en

Amendament depus de Iles Braghetto

Amendamentul 58
Recomandarea 5 partea introductivă

5. să desemneze un centru național pentru sprijinirea și coordonarea relației dintre sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări.

5. să **creeze** un centru național pentru sprijinirea și coordonarea relației dintre sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări. **Centrul ar trebui să funcționeze pe o bază interinstituțională și să garanteze calitatea întregului sistem și**

corelarea dintre nivelurile de calificare.

Sarcinile centrului ar trebui să includă:

Sarcinile centrului ar trebui să includă:

Or. it

Justification

It is vitally important to guarantee the quality and transparency of the links between qualification levels.

Amendament depus de Thomas Mann

Amendamentul 59

Recomandarea 5 partea introductivă

5. să desemneze **un centru național** pentru sprijinirea și coordonarea relației dintre sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări.

5. să desemneze **unul sau - în funcție de structurile și necesitățile statelor membre în fiecare caz - mai multe organisme naționale competente** pentru sprijinirea și coordonarea relației dintre sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări.

Sarcinile **centrului** ar trebui să includă:

Sarcinile **acestor organisme** ar trebui să includă:

Or. de

Amendament depus de Philip Bushill-Matthews

Amendamentul 60

Recomandarea 5 partea introductivă

5. să desemneze **un centru național** pentru sprijinirea și coordonarea relației dintre sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări.

5. să desemneze **puncte naționale de coordonare** pentru sprijinirea și coordonarea relației dintre sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări.

Sarcinile **centrului** ar trebui să includă:

Sarcinile **punctelor de coordonare** ar trebui să includă:

Or. en

Justification

Due to the devolved nature of education in certain Member States, the creation of a single

national centre is inappropriate. Member States should be able to use existing structures responsible for the technical aspects of qualifications frameworks, even where this means several points for coordination, rather than adopting a top-down approach which could lead to duplication.

Amendament depus de Maria Matsouka

Amendamentul 61
Recomandarea 5 litera (ba) (nouă)

(ba) să garanteze accesul egal, fără discriminare sau excludere, la învățarea continuă și la programele de formare, în special pentru lucrătorii mai puțin calificați, migranți, femei, persoane cu handicap și tineri.

Or. el

Justification

It is necessary to ensure equality and equal opportunities without exclusion or discrimination, regarding not only the recognition of qualifications but also education and training in the context of lifelong learning.

Amendament depus de Thomas Mann

Amendamentul 62
Recomandarea 5 litera (e)

(e) asigurând participarea tuturor părților implicate la nivel național, în conformitate cu legislația și practicile naționale, a instituțiilor de învățământ superior, vocațional și profesional, a partenerilor sociali, a unor sectoare economice și a experților în compararea și valorificarea calificărilor la nivel european;

(e) asigurând participarea tuturor părților implicate la nivel național, în conformitate cu legislația și practicile naționale, a instituțiilor de învățământ superior, vocațional și profesional, a partenerilor ***economici și*** sociali, a unor sectoare economice și a experților în compararea și valorificarea calificărilor la nivel european;

Or. de

Amendament depus de Sepp Kusstatscher

Amendamentul 63
Recomandarea 5 litera (e)

(e) asigurând participarea tuturor părților implicate **la nivel național**, în conformitate cu legislația și practicile naționale, a instituțiilor de învățământ superior, vocațional și profesional, a partenerilor sociali, a unor sectoare economice și a experților în compararea și valorificarea calificărilor la nivel european;

(e) asigurând participarea tuturor părților implicate, în conformitate cu legislația și practicile naționale, a instituțiilor de învățământ superior, vocațional și profesional, a partenerilor sociali, a unor sectoare economice și a experților în compararea și valorificarea calificărilor la nivel european;

Or. de

Justification

As an aspect of subsidiarity, education in the Member States is organised not only at national but also at regional and/or local level. So all levels of those concerned should be included.

Amendament depus de Thomas Mann

Amendamentul 64
Recomandarea 5a (nouă)

5a. să elimine separația dintre sistemul european de recunoaștere instituit de Directiva 2005/36/CE (privind recunoașterea calificărilor profesionale) și sistemul referitor la transparență, prevăzut în Cadrul european de calificări, întrucât aceste două instrumente se vor opune ca două clasificări și sisteme de evaluare paralele, o astfel de situație fiind contraproductivă pentru mobilitatea profesională; de aceea, se recomandă statelor membre ca, atunci când se va adopta Directiva privind instituirea Cadrului european de calificări, să încorporeze și Directiva 2005/36/CE privind același sistem, în cazul în care acesta se dovedește a fi cel mai bun și mai ușor de folosit instrument;

Or. de

Amendament depus de Françoise Castex

Amendamentul 65
Recomandarea 5a (nouă)

5a. (și Comisiei) să încurajeze cooperarea și schimburile între centrele naționale desemnate, pentru a garanta respectarea principiilor asigurării calității, transparent și actualizat și pentru a asigura încrederea reciprocă în sistemele de certificare naționale, fără de care Cadrul european de calificări nu poate exista;

Or. fr

Justification

The EQF provides a benchmark for national certification systems. It cannot operate except on the basis of transparency, quality assurance and mutual confidence, which should be fostered by permanent contacts between Member States.

Amendament depus de Elspeth Attwooll

Amendamentul 66
Recomandarea 6 litera (b)

(b) „sistem național de calificări” înseamnă toate aspectele activității unui stat membru legate de recunoașterea învățării și alte mecanisme care corelează educația și învățarea cu piața muncii și societatea civilă. Acesta include dezvoltarea și punerea în aplicare a măsurilor și proceselor instituționale legate de asigurarea calității, evaluarea și acordarea calificărilor. Un sistem național de calificări poate consta în mai multe subsisteme și poate include **un cadru național** de calificări;

(b) „sistem național de calificări” înseamnă toate aspectele activității unui stat membru legate de recunoașterea învățării și alte mecanisme care corelează educația și învățarea cu piața muncii și societatea civilă. Acesta include dezvoltarea și punerea în aplicare a măsurilor și proceselor instituționale legate de asigurarea calității, evaluarea și acordarea calificărilor. Un sistem național de calificări poate consta în mai multe subsisteme și poate include **cadre naționale și sub-naționale** de calificări;

Or. en

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 67

Intenția 1

1. a sprijini statele membre la executarea sarcinilor de mai sus și organizațiile sectoriale internaționale la utilizarea nivelurilor și principiilor de referință ale Cadrului european de calificări, astfel cum este prevăzut în prezenta recomandare, în special prin facilitarea cooperării și testării și prin dezvoltarea de material de sprijin și de orientare;

1. a sprijini statele membre la executarea sarcinilor de mai sus și organizațiile sectoriale internaționale la utilizarea nivelurilor și principiilor de referință ale Cadrului european de calificări, astfel cum este prevăzut în prezenta recomandare, în special ***prin participarea activă a partenerilor sociali în proiectele pilot care beneficiază de sprijinul Comunității***, prin facilitarea cooperării și testării, ***inclusiv prin evaluări voluntare efectuate de experți externi, precum*** și prin dezvoltarea de material de sprijin și de orientare;

Or. el

Amendament depus de Iles Braghetto

Amendamentul 68

Intenția 2

2. stabili un grup consultativ privind cadrul european de calificări (care să cuprindă reprezentanți din centrele naționale, parteneri sociali europeni și alte părți interesate, după caz) pentru a monitoriza, coordona și garanta calitatea și coerența globală a procesului de creare de corespondențe între sistemele de calificări și cadrul european de calificări;

2. stabili un grup consultativ, ***în termen de un an de la data aprobării recomandării***, privind cadrul european de calificări (care să cuprindă reprezentanți din centrele naționale, parteneri sociali europeni și alte părți interesate, după caz) pentru a monitoriza, coordona și garanta calitatea și coerența globală a procesului de creare de corespondențe între sistemele de calificări și cadrul european de calificări;

Or. it

Justification

The Commission proposal provides for the setting up of an advisory group to monitor, coordinate and ensure the quality and overall coherence of the process of relating qualification systems to the EQF. To ensure the quality of qualifications can be assured as effectively and quickly as possible, it is important to set a time limit for setting up the advisory group.

Amendament depus de Thomas Mann

Amendamentul 69
Intenția 2

2. stabili un grup consultativ privind cadrul european de calificări (care să cuprindă reprezentanți **din centrele naționale, parteneri** sociali europeni și alte părți interesate, după caz) **pentru a monitoriza, coordona și garanta** calitatea și coerența globală a procesului de creare de corespondențe între sistemele de calificări și cadrul european de calificări;

2. stabili un grup consultativ privind cadrul european de calificări, care să cuprindă reprezentanți **ai partenerilor sociali și economici** europeni, **ai organismelor competente la nivel național** și alte părți interesate, după caz) **și să monitorizeze, să coordoneze și să garanteze** calitatea și coerența globală a procesului de creare de corespondențe între sistemele de calificări și cadrul european de calificări;

Or. de

Amendament depus de Philip Bushill-Matthews

Amendamentul 70
Intenția 2

2. stabili un grup consultativ privind cadrul european de calificări (care să cuprindă reprezentanți din **centrele** naționale, **parteneri sociali europeni** și alte părți interesate, după caz) pentru a monitoriza, coordona și garanta calitatea și coerența globală a procesului de creare de corespondențe între sistemele de calificări și cadrul european de calificări;

2. stabili un grup consultativ privind cadrul european de calificări (care să cuprindă reprezentanți din **punctele de coordonare** naționale, parteneri sociali europeni și alte părți interesate, după caz) pentru a monitoriza, coordona și garanta calitatea și coerența globală a procesului de creare de corespondențe între sistemele de calificări și cadrul european de calificări; **Atribuțiile și durata de funcționare a grupului ar trebui revizuite de statele membre la o dată stabilită de comun acord;**

Or. en

Justification

The establishment of an advisory group is important in terms of sharing experiences across the EU in the implementation of the EQF. Such a group will also help to foster trust between Member States education systems. Beyond the implementation phase, the functions and usefulness of the group must be reviewed however. Member States should decide when this

review will take place, although it will be unlikely to happen before 2012.

Amendament depus de Françoise Castex

Amendamentul 71

Intenția 2a (nouă)

2a. iniția o operațiune de informare și consultare cu sectoarele profesionale și cu comitetele de dialog sectorial la nivel comunitar, pentru a se asigura că Cadrul european de calificări este integrat în acordurile colective și luat în considerare în procesul de angajare și în legătură cu mobilitatea profesională transfrontalieră;

Or. fr

Justification

This undertaking seeks to transfer to Community level the links which exist at national level between training systems and firms, and between qualification levels and job levels.

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 72

Intenția 3

3. a supraveghea măsurile luate ca urmare a prezentei recomandări și de a prezenta un raport Parlamentului European și Consiliului, la cinci ani de la adoptare, cu privire la experiența acumulată și implicațiile pentru viitor, inclusiv, dacă este cazul, o posibilă revizuire a acestei recomandări.

3. a supraveghea, ***în cooperare cu statele membre***, măsurile luate ca urmare a prezentei recomandări și de a prezenta un raport Parlamentului European și Consiliului, la cinci ani de la adoptare, cu privire la experiența acumulată și implicațiile pentru viitor, inclusiv, dacă este cazul, o posibilă revizuire a acestei recomandări.

Or. el

Amendament depus de Sepp Kusstatscher

Amendamentul 73

Intenția 3

3. a supraveghea măsurile luate ca urmare a prezentei recomandări și de a prezenta un raport Parlamentului European și Consiliului, la cinci ani de la adoptare, cu privire la experiența acumulată și implicațiile pentru viitor, inclusiv, dacă este cazul, o posibilă revizuire a acestei recomandări.

3. a supraveghea, *aprecia și evalua, în cooperare cu statele membre și cu persoanele vizate*, măsurile luate ca urmare a prezentei recomandări și de a prezenta un raport Parlamentului European și Consiliului, la cinci ani de la adoptare, cu privire la experiența acumulată și implicațiile pentru viitor, inclusiv, dacă este cazul, o posibilă revizuire a acestei recomandări.

Or. de

Amendament depus de Thomas Mann

Amendamentul 74

Intenția 3

3. a supraveghea măsurile luate ca urmare a prezentei recomandări și de a prezenta un raport Parlamentului European și Consiliului, la *cinci* ani de la adoptare, cu privire la experiența acumulată și implicațiile pentru viitor, inclusiv, dacă este cazul, o posibilă revizuire a acestei recomandări.

3. a supraveghea măsurile luate ca urmare a prezentei recomandări și de a prezenta un raport Parlamentului European și Consiliului, la *trei* ani de la adoptare, cu privire la experiența acumulată și implicațiile pentru viitor, inclusiv, dacă este cazul, o posibilă revizuire a acestei recomandări.

Or. de

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 75

Intenția 3a (nouă)

3a. promova, pe baza principiilor europene comune, dezvoltarea și aplicarea sistemului european de credite în domeniul formării profesionale, în scopul facilitării transferului, acumulării și recunoașterii rezultatelor învățării, indiferent de

***modalitatea și locul în care au fost
obținute.***

Or. el

Amendament depus de Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendamentul 76
Intenția 3b (nouă)

***3b. cadrul european de calificări trebuie să
fie flexibil, pentru a putea fi utilizat
împreună cu inițiativele sectoriale existente
în vederea evoluției calificărilor
profesionale. În plus, sistemele naționale ar
trebui să stabilească noi priorități naționale
și convergențe strategice cu statele membre
UE.***

Or. el